

# SILVERCREST®



## MILK FROTHER SMA 500 F1

(HR)

### APARAT ZA MLIJEČNU PJENU

Upute za upotrebu

(RO)

### HEAD ROAPARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

### MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung

(RS)

### APARAT ZA PRAVLJENJE PENE OD MLEKA

Uputstvo za upotrebu

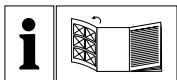
(BG)

### КАНА ЗА РАЗБИВАНЕ НА МЛЯКО

Ръководство за експлоатация

IAN 498268\_2204





HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

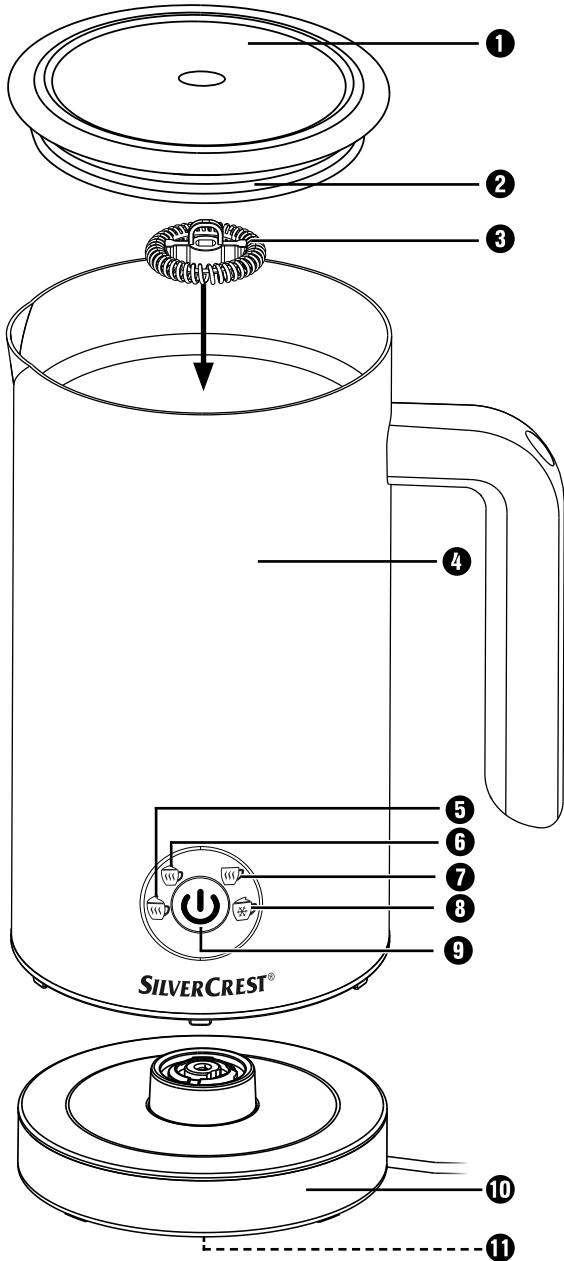
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	15
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	31
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	45
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	61



## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>2</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>2</b>
<b>Korištena upozorenja i simboli</b> .....	<b>2</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>3</b>
<b>Opseg isporuke</b> .....	<b>6</b>
<b>Raspakiranje</b> .....	<b>6</b>
<b>Opis uređaja</b> .....	<b>6</b>
<b>Postavljanje</b> .....	<b>7</b>
<b>Savjeti za pripremu dobre mliječne pjene</b> .....	<b>7</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>7</b>
<b>Ideje za recepte</b> .....	<b>9</b>
Cappuccino u talijanskom stilu .....	9
Marocchino .....	9
Bečki Melange .....	9
<b>Čišćenje</b> .....	<b>10</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>11</b>
<b>Otklanjanje grešaka</b> .....	<b>11</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>11</b>
Zbrinjavanje uređaja .....	11
Zbrinjavanje ambalaže .....	12
<b>Prilog</b> .....	<b>12</b>
Tehnički podaci .....	12
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH .....	13
Servis .....	14
Uvoznik .....	14

## Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.






## Namjenska uporaba




Ovaj je uređaj predviđen isključivo za zagrijavanje mlijeka i za pjenjenje mlijeka (toplog i hladnog) za uporabu u domaćinstvima.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne ili industrijske svrhe!

## Korištena upozorenja i simboli


U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	<b>OPASNOST!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	<b>UPOZORENJE!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	<b>OPREZ!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	<b>POZOR!</b> Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

	Ne uranjajte u vodu!
	Ne prati u perilici posuđa!
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST!**

-  Uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!  
U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara!
- ▶ Pazite da postolje s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s vodom! Ostavite postolje da se do kraja osuši, ako je slučajno navlaženo.
- ▶ Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.
- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenim postoljem.
- ▶ Pazite da naponski kabel nikada ne bude vlažan ili mokar dok uređaj radi. Kabel postavite tako da se ne može prignječiti ili na drugi način oštetiti.

- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne uključujte oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- ▶ Nikada ne otvarajte bilo koji dio kućišta uređaja. U njemu nema upravljačkih elemenata.
- ▶ Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.

## **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama. Zloupotreba uređaja može uzrokovati ozljede!
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- ▶ Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.
- ▶ Pazite da uređaj stoji stabilno i okomito prije nego ga uključite. U protivnom se uređaj može prevrnuti i vruće mlijeko može prsnuti iz uređaja.
- ▶ Ne dirajte rotirajuće dijelove tijekom rada!
- ▶ Dijelovi uređaja za vrijeme rada postaju vrući! Zagrijani uređaj stoga dirajte samo za ručku.
- ▶ Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.
- ▶ Uvijek izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice, kada uređaj ne koristite ili prije čišćenja.

### ❗ **POZOR!**

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Pazite da uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- ▶ Uređaj smije raditi samo s postavljenim poklopcem.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite ako je prazan. Može doći do nepopravljivog oštećenja uređaja.
- ▶ Uređaj i njegove dijelove ne perite u perilici posuđa!

### ⚠ **Oprez** ⚠ **Upozorenje:**

Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

❗ **Napomena:** Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.



## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Pjenilica za mlijeko (posuda i poklopac)
- Postolje
- Metlica
- Upute za uporabu

ⓘ **Napomena:** Provjerite cjelovitost isporuke i vidljiva oštećenja. U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Raspakiranje

⚠ **OPASNOST!** Djeca se ne smiju igrati ambalažom. **Postoji opasnost od gušenja.**

- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- ◆ Odstranite svu ambalažu.
- ◆ Očistite uređaj na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.

## Opis uređaja

(za slike vidi preklapnu stranicu)

- 1 Poklopac
- 2 Brtveni prsten
- 3 Metlica
- 4 Posuda
- 5 Kontrolna lampica 
- 6 Kontrolna lampica 
- 7 Kontrolna lampica 
- 8 Kontrolna lampica 
- 9 Funkcijska tipka 
- 10 Postolje
- 11 Namatač za kabel

## Postavljanje

- ◆ Ako još niste, kabel do kraja odmotajte s namatača za kabel ① i provedite ga kroz otvor na postolju ⑩.
- ◆ Uređaje postavite na suhu i ravnu površinu. Pazite da je mrežni utikač u blizini i da je dostupan.
- ◆ Gurnite metlicu ③ na pogonsku osovinu unutar posude ④.
- ◆ Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu.





Uređaj je sada spreman za rad.





## Savjeti za pripremu dobre mliječne pjene


- Ovim uređajem pjenite samo kravlje mlijeko. Druge vrste mlijeka mogu se zapjeniti samo ograničeno ili se mogu preliti iz uređaja.
- Obrano ili posno mlijeko ne zagara tako lako kao punomasno mlijeko, ali kada je sadržaj masnoće prenizak, postoji opasnost da se mlijeko ne može dobro zapjeniti. Stoga po mogućnosti koristite mlijeko s 3,5 % ili 1,5 % masnoće.
- Dobro ohlađeno mlijeko zapjenit će se bolje od manje hladnog mlijeka.
- Mlijeko ne pjenite dvaput jer može zagorjeti.
- Ostavite zapjenjeno mlijeko da odstoji približno 30 sekundi prije nego pjenu dodate u cappuccino, espresso, itd. U tom vremenu veći mjehurići će prsnuti a još tekuće mlijeko će se spustiti na dno. Tada možete iskoristiti finu pjenu.


## Rukovanje

- ⚠ **OPASNOST!** Opasnost po život od električne struje! Pazite da postolje ⑩ s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s tekućinama!
- ⚠ **OPREZ!** Iz sigurnosnih razloga nikada ne otvarajte poklopac ① kada uređaj radi. Postoji opasnost od opekline. Dijelovi uređaja za vrijeme rada postaju vrući! Zagrijani uređaj stoga dirajte samo za ručku. Uvijek koristite svježe mlijeko. Ne konzumirajte mlijeko koje je dugo stajalo u posudi ④.

- ❶ **Napomena:** Ako postupak pripreme želite zaustaviti prije kraja, pritisnite funkcijsku tipku  ❹ ili skinite uređaj s postolja ❿. Ako želite nastaviti postupak pripreme, morat ćete ponovno odabrati program.
- ◆ Skinite posudu ❷ s postolja ❿ i napunite mlijekom. Pritom napunite s najmanje toliko mlijeka, da se dostigne oznaka MIN (= 70 ml) u unutrašnjosti posude ❷. Nikada ne ulijevajte mlijeko preko oznake MAX, jer će u protivnom istjecati iz uređaja:
  - Do donje oznake MAX  (= 150 ml), ako želite zapjeniti mlijeko.
  - Do gornje oznake MAX  (= 300 ml), ako mlijeko samo želite zagrijati (s malo pjene).
- ◆ Postavite poklopac ❶.
- ◆ Stavite posudu ❷ na postolja ❿.
- ❶ **Napomena:** Na poklopcu ❶ se u brtvnom prstenu ❷ nalazi utor. Pazite da utor nije izravno na izljevu posude ❷. Mlijeko u protivnom može istjecati kroz otvor. Okrenite utor na drugo mjesto na stijenci posude.
- ◆ Odaberite odgovarajući program pomoću funkcijske tipke  ❹:

Kontrolna lampica	Program	Odabir
 ❺	Zagrijavanje mlijeka s čvrstom pjenom	pritisnite 1 put
 ❻	Zagrijavanje mlijeka s kremastom pjenom	pritisnite 2 puta
 ❼	Zagrijavanje mlijeka s malo pjene	pritisnite 3 puta
 ❽	Pjenjenje hladnog mlijeka	pritisnite 4 puta

Čim se program odabere pritiskom na funkcijsku tipku  ❹, odgovarajuća kontrolna lampica ❺/❻/❼/❽ trajno svijetli.

- ◆ Kontrolna lampica ❺/❻/❼/❽ tretanjem signalizira kraj programa. Uređaj se automatski isključuje. Ako postupak pripreme želite zaustaviti prije kraja, pritisnite funkcijsku tipku  ❹ ili skinite uređaj s postolja ❿. Ako želite nastaviti postupak pripreme, morat ćete ponovno odabrati program.

- ◆ Ako kontrolna lampica **5/6/7/8** više ne treperi, skinite poklopac **1** i mlijekom, odnosno mliječnom pjenu napunite željenu posudu.
- ❗ **POZOR!** Ako se mliječna pjena ne može lako izliti, možete si pomoći žlicom. Pritom pazite da metalom ne ogrebete sloj protiv lijepljenja u unutrašnjosti posude **4**!
- ◆ Pustite uređaj da se ohladi otprilike 2–3 minute prije zagrijavanja sljedeće porcije mlijeka.
- ❗ **Napomena:** Uređaj se može ponovno zaustaviti odmah nakon odabira programa zbog zaštite od pregrijavanja. Ostavite uređaj da se ohladi i eventualno napunite hladno mlijeko prije odabira programa. Ako se pokrene program a posuda **4** je prazna, zaštita od rada na suho će isključiti uređaj. Morate napuniti mlijeko i ponovno odabrati program.

## Ideje za recepte

Mliječnu pjenu možete koristiti za različite varijacije pića, na primjer:

### Cappuccino u talijanskom stilu

- ◆ Stavite espresso (oko 25 – 30 ml) u šalicu od 120 – 180 ml.
- ◆ Zatim ulijte mliječnu pjenu sve dok šalica nije puna do ruba.

### Marocchino

- ◆ Rastopite čajnu žličicu mliječne čokolade.
- ◆ Razlijte rastopljenu čokoladu po unutarnjoj stijenci čaše i ulijte espresso.
- ◆ Dodajte oko 3 – 4 čajne žličice mliječne pjene i posipajte kakaom u prahu.

### Bečki Melange

- ◆ U mokka šalicu ulijte oko 125 ml jake crne kave.
- ◆ Zapjenite 110 ml mlijeka i dodajte dovoljno mliječne pjene tako da se šalica napuni skoro do ruba.
- ◆ Ovisno o osobnom ukusu, možete dodati malo šećera.


## Čišćenje

- ⚠ **OPASNOST!** Opasnost po život od električne struje! Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice!  
Uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!
- ⚠ **OPREZ!** Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi. Opasnost od opekлина!
- ⚠ **POZOR!** Ne koristite abrazivna ili jetka sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagristi površinu i nepopravljivo oštetiti uređaj.



Uređaj i njegove dijelove ne perite u perilici posuđa!

Posudu ④ očistite nakon svake uporabe odmah nakon hlađenja kako biste spriječili stvrdnjavanje ostataka mlijeka. Pritom postupite na sljedeći način:

- ◆ Za prvo, grubo čišćenje, dodajte vodu i, ako je potrebno, malu količinu deterdženta za pranje posuđa u posudu ④ (metlica ③ je umetnuta). Napunite vodu do donje oznake MAX  (= 150 ml).
- ◆ Uključite uređaj tako da se metlica ③ oko 10 sekundi okreće u vodi. Skinite posudu ④ s postolja ⑩ kako bi se program zaustavio. Uređaj nakon toga isperite čistom vodom.

Za temeljito čišćenje i za prvo čišćenje postupite na sljedeći način:

- ◆ Izvadite metlicu ③ iz uređaja i očistite unutrašnjost uređaja toplom vodom i, ako je potrebno, blagim deterdžentom za pranje posuđa. Unutrašnjost obrišite mekom krpom ili spužvom. Pritom posebnu pozornost obratite na područje oko pogonske osovine. Nakon toga uređaj temeljito isperite čistom vodom i osušite ga.
- ◆ Na poklopcu ① se u brtvenom prstenu ② nalazi utor. Brtveni prsten ② ovdje povucite kako biste ga skinuli. Oba dijela očistite u blagoj otopini deterdženta za pranje posuđa. Ostatke sredstva za pranje posuđa uklonite čistom vodom i dijelove dobro osušite. Brtveni prsten ② ponovno gurnite na poklopac ①.
- ◆ Očistite metlicu ③ u blagoj otopini deterdženta za pranje posuđa i isperite je čistom vodom. Ostavite je da se osuši.
- ◆ Sve vanjske površine i postolja ⑩ te mrežni kabel očistite lagano navlaženom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Ostatke sredstva za pranje posuđa uklonite brisanjem krpom navlaženom čistom vodom. Uređaj prije ponovnog korištenja temeljito osušite.

## Čuvanje

- ◆ Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, prije nego ga pospremite.
- ◆ Mrežni kabel oko namatača kabela **11** motajte u smjeru kazaljke na satu. Strelice pokazuju smjer namatanja. Imajte na umu da mrežni kabel treba s namatača skinuti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

## Otklanjanje grešaka

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Provjerite je li utikač ispravno utaknut u utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uključite uređaj.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce.
Kontrolna lampica <b>5/6/7/8</b> treperi i uređaj se ne pokreće.	Posuda <b>4</b> je prazna i aktivirala se zaštita od rada na suho.	Napunite hladnim mlijekom i ponovno pokrenite program.
	Aktivirala se zaštita od pregrijavanja.	Ostavite uređaj da se ohladi i zamijenite toplo mlijeko hladnim.

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje uređaj na kraju njegova roka uporabe bacati u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**

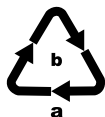


O dodatnim mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Zbrinjavanje ambalaže



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kriticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompozitni materijali.

## Prilog

### Tehnički podaci

Napajanje	220 - 240 V ~ (izmjenična struja), 50 / 60 Hz
Nazivna snaga	500 W
Min. količina mlijeka	oko 70 ml
Maks. korisna zapremina za pjenjenje mlijeka	oko 150 ml
Maks. korisna zapremina za zagrijavanje mlijeka	oko 300 ml

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.



## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 498268\_2204 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 498268\_2204.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 498268\_2204

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>16</b>
<b>Namenska upotreba</b> .....	<b>16</b>
<b>Korišćene napomene upozorenja i simboli</b> .....	<b>16</b>
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	<b>17</b>
<b>Obim isporuke</b> .....	<b>20</b>
<b>Raspakivanje</b> .....	<b>20</b>
<b>Opis aparata</b> .....	<b>20</b>
<b>Postavljanje</b> .....	<b>21</b>
<b>Saveti za dobru penu od mleka</b> .....	<b>21</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>21</b>
<b>Ideje za recepte</b> .....	<b>23</b>
Kapućino na italijanski način .....	23
Marokino .....	23
Bečki melanž .....	23
<b>Čišćenje</b> .....	<b>24</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>25</b>
<b>Otklanjanje grešaka</b> .....	<b>25</b>
<b>Odlaganje</b> .....	<b>25</b>
Odlaganje aparata .....	25
Odlaganje ambalaže .....	26
<b>Dodatak</b> .....	<b>26</b>
Tehnički podaci .....	26
Servis .....	27
Garancija i garantni list .....	27

## Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.





## Namenska upotreba





Ovaj aparat služi isključivo za zagrevanje mleka i pravljenje pene od mleka (tople i hladne) za kućnu upotrebu.

Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Ne koristite aparat u komercijalne ili industrijske svrhe!

## Korišćene napomene upozorenja i simboli


U ovom uputstvu za upotrebu se na pakovanju i aparatu koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenljivo):

	<b>OPASNOST!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	<b>UPOZORENJE!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	<b>OPREZ!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	<b>PAŽNJA!</b> Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.

	Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Ne potapajte u vodu!
	Ne perite u mašini za pranje posuđa!
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.

## Bezbednosne napomene

### **OPASNOST!**

-  Nikada ne potapajte aparat, električni kabl ili mrežni utikač u vodu ili druge tečnosti!  
U suprotnom, postoji opasnost po život od električnog udara!
- ▶ Vodite računa da postolje sa električnim priključcima nikada ne dođe u dodir sa vodom! Ostavite postolje da se potpuno osuši, ako se slučajno navlažilo.
- ▶ Tečnost ne sme da se prelije preko utičnog spoja aparata.
- ▶ Koristite aparat isključivo sa isporučenim postoljem.
- ▶ Vodite računa da se električni kabl nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili na neki drugi način oštetiti.

- ▶ Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- ▶ Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- ▶ Nikada ne otvarajte bilo koje delove kućišta. U njima se ne nalaze nikakvi upravljački elementi.
- ▶ Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnički servis. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.

## **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu. Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda!
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Aparat mora da bude uvek odvojen od mreže ako nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.

- ▶ Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- ▶ Vodite računa da aparat stoji stabilno i uspravno pre nego što ga uključite. U suprotnom, aparat može da se prevrne i vruće mleko može da prska iz aparata.
- ▶ Ne dirajte rotirajuće delove tokom rada!
- ▶ Delovi aparata postaju veoma vrući tokom rada! Zbog toga, hvatajte zagrejani aparat samo za ručku.
- ▶ Nakon korišćenja, na površini grejača ima još zaostale toplote.
- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kada više ne koristite aparat ili kada želite da ga očistite.

### ❗ **PAŽNJA!**

- ▶ Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- ▶ Osigurajte da aparat, električni kabl ili mrežni utikač ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.
- ▶ Koristite aparat isključivo sa postavljenim poklopcem.
- ▶ Nikada ne koristite aparat kada je prazan. Aparat može nepopravljivo da se ošteti.
- ▶ Ne perite aparat ili delove aparata u mašini za pranje posuđa!

❗ **Napomena:** Nije potrebna nikakva akcija od strane korisnika, da bi se proizvod prebacio između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.

## Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Aparat za pravljenje pene od mleka (posuda i poklopac)
- Postolje
- Nastavak za mešanje
- Uputstvo za upotrebu

❗ **Napomena:** Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja. Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

## Raspakivanje

⚠ **OPASNOST!** Deca ne smeju da koriste ambalažne materijale kao igračku. **Postoji opasnost od gušenja.**

- ◆ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal.
- ◆ Čistite aparat kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje**.

## Opis aparata

(Pogledajte slike na preklopnj strani)

- ❶ Poklopac
- ❷ Zaptivni prsten
- ❸ Nastavak za mešanje
- ❹ Posuda
- ❺ Kontrolna lampica 
- ❻ Kontrolna lampica 
- ❼ Kontrolna lampica 
- ❽ Kontrolna lampica 
- ❾ Funkcijski taster 
- ❿ Postolje
- ⓫ Kalem za namotavanje kabla

## Postavljanje

- ◆ Ukoliko još nije izvršeno, potpuno odmotajte električni kabl sa kalema za namotavanje kabla ⑩ i provucite kabl kroz prorez na postolju ⑩.
- ◆ Stavite aparat na suhu i ravnu površinu. Vodite računa da mrežna utičnica bude u dostupnoj blizini.
- ◆ Gurnite nastavak za mešanje ③ na pogonsko vratilo u unutrašnjosti posude ④.
- ◆ Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.





## Saveti za dobru penu od mleka





- Pravite penu samo od kravljeg mleka ovim aparatom. Druge vrste mleka mogu samo ograničeno da se umute ili mogu da se preliju iz aparata.
- Obrano mleko ne zagori tako lako kao punomasno mleko, ali kada je udeo mlečne masti previše mali, postoji rizik da se mleko neće dobro umutiti. Zbog toga koristite, po mogućnosti, mleko sa 3,5% ili 1,5% udela mlečne masti.
- Dobro ohlađeno mleko može bolje da se umuti nego hladno mleko.
- Ne mutite mleko drugi put, jer će u suprotnom zagoreti.
- Ostavite da umućeno mleko miruje oko 30 sekundi pre nego što dodate penu na kapučino, espresso itd. U tom periodu, veći mehuri pucaju i još tečno mleko tone ka dnu. Tada možete da koristite finu penu.


## Rukovanje


- ⚠ **OPASNOST!** Opasnost po život od električne struje! Vodite računa da postolje ⑩ sa električnim priključcima nikada ne dođe u dodir sa tečnostima!
- ⚠ **OPREZ!** Iz bezbednosnih razlog, ne bi trebalo da otvarate poklopac ① dok aparat radi. Postoji opasnost od opekotina. Delovi aparata postaju veoma vrući tokom rada! Zbog toga, hvatajte zagrejani aparat samo za ručku. Uvek koristite sveže mleko. Ne konzumirajte mleko, koje je već dugo stajalo u posudi ④.



- i Napomena:** Kada želite pre vremena da zaustavite postupak pripreme, pritisnite funkcijski taster  **9** ili skinite aparat sa postolja **10**. Morate ponovo da izaberete program kada želite da nastavite postupak pripreme.
- ◆ Skinite posudu **4** sa postolja **10** i sipajte mleko. Pritom sipajte barem toliko mleka, da dostigne oznaku MIN (= 70 ml) u unutrašnjosti posude **4**. Ali nikada nemojte da sipate više mleka, već samo do odgovarajuće oznake MAX, jer će se inače mleko preliti iz aparata:
    - Do donje oznake MAX  (= 150 ml), kada želite da umutite mleko.
    - Do gornje oznake MAX  (= 300 ml), kada želite samo da zagrejete mleko (sa malo pene).
  - ◆ Stavite poklopac **1**.
  - ◆ Stavite posudu **4** na postolje **10**.
- i Napomena:** Na poklopcu **1** kod zaptivnog prstena **2** se nalazi prorez. Vodite računa da se prorez ne nalazi direktno na izlivu posude **4**. U suprotnom, mleko može da iscuri kroz otvor. Okrenite prorez prema nekom drugom mestu na zidu posude.
- ◆ Izaberite odgovarajući program pomoću funkcijskog tastera  **9**:

Kontrolna lampica	Program	Izbor
 <b>5</b>	Zagrejati mleko sa čvrstom penom	1 x pritisnuti
 <b>6</b>	Zagrejati mleko sa kremastom penom	2 x pritisnuti
 <b>7</b>	Zagrejati mleko sa malo pene	3 x pritisnuti
 <b>8</b>	Praviti penu od hladnog mleka	4 x pritisnuti

Čim je program izabran pritiskanjem funkcijskog tastera  **9**, odgovarajuća kontrolna lampica **5/6/7/8** će neprekidno svetleti.

- ◆ Kontrolna lampica **5/6/7/8** treperenjem signalizira kraj programa. Aparat se automatski isključuje. Kada želite pre vremena da zaustavite postupak pripreme, pritisnite funkcijski taster  **9** ili skinite aparat sa postolja **10**. Morate ponovo da izaberete program kada želite da nastavite postupak pripreme.

- ◆ Ako kontrolna lampica **5/6/7/8** više ne treperi, skinite poklopac **1** i sipajte mleko, odn. penu od mleka u željenu posudu.
- ❗ **PAŽNJA!** Ako pena od mleka ne može dobro da se sipa iz aparata, možete da koristite kašiku kao pomoć. Ali vodite računa da pritom metalom ne ogrebete neprianjajuću prevlaku u unutrašnjosti posude **4**.
- ◆ Ostavite aparat da se ohladi oko 2–3 minuta pre nego što zagrejete sledeću porciju mleka.
- ❗ **Napomena:** Zbog zaštite od pregrevanja, aparat može ponovo da se zaustavi direktno nakon izbora programa. Ostavite aparat da se prvo ohladi i po potrebi sipajte hladno mleko pre nego što ponovo izaberete program.  
Ako je posuda **4** prazna i program se pokrene, tada zaštita od rada na suvo isključuje aparat. Morate da sipate mleko i ponovo da izaberete program.

## Ideje za recepte

Penu od mleka možete da koristite za razne varijante pića, na primer:

### Kapućino na italijanski način

- ◆ Sipajte jedan espresso (oko 25–30 ml) u šolju, zapremine oko 120–180 ml.
- ◆ Zatim dosipajte penu od mleka, dok se šolja ne napuni do vrha.

### Marokino

- ◆ Istopite oko jednu kafenu kašičicu mlečne čokolade od punomasnog mleka.
- ◆ Rasporedite istopljenu čokoladu iznutra po zidu čaše i prelijte espressom.
- ◆ Dodajte oko 3–4 kafene kašičice pene od mleka i pospite kakao u prahu preko.

### Bečki melanž

- ◆ Sipajte oko 125 ml crne, jake kafe u šolju za moka kafu.
- ◆ Napravite penu od 110 ml mleka i dodajte toliko pene od mleka da šolja bude puna skoro do samog vrha.
- ◆ Prema ličnom ukusu, možete da dodate još malo šećera.

## Čišćenje

**⚠ OPASNOST!** Opasnost po život od električne struje! Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice!

Nikada ne potapajte aparat, električni kabl ili mrežni utikač u vodu ili druge tečnosti!


**⚠ OPREZ!** Pre čišćenja, ostavite aparat da se ohladi. Opasnost od opekotina!

**! PAŽNJA!** Ne koristite abrazivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Ona mogu da nagrizu površinu i da nepopravljivo oštete aparat.



Ne perite aparat ili delove aparata u mašini za pranje posuđa!

Očistite posudu **4** nakon svake upotrebe, odmah nakon što se ohladila, da biste sprečili da se ostaci od mleka osuše. U tu svrhu, postupite na sledeći način:

- ◆ Za prvo, grubo čišćenje sipajte vodu i po potrebi malo deterdženta za pranje posuđa u posudu **4** (nastavak za mešanje **3** je umetnut). Napunite vodu do donje oznake MAX  (= 150 ml).
- ◆ Pokrenite aparat, tako da se nastavak za mešanje **3** oko 10 sekundi vrti kroz vodu. Skinite posudu **4** sa postolja **10** da bi se program zaustavio. Nakon toga, isperite aparat čistom vodom.

Za temeljno čišćenje i za prvo čišćenje, postupite na sledeći način:

- ◆ Izvadite nastavak za mešanje **3** iz aparata i očistite unutrašnjost aparata toplom vodom i po potrebi blagim deterdžentom za pranje posuđa. Prebrišite unutrašnjost mekom krpom ili sunderom. Pritom, posebno vodite računa o predelu oko pogonskog vratila. Posle toga, pažljivo isperite aparat čistom vodom i osušite ga.
- ◆ Na poklopcu **1** kod zaptivnog prstena **2** se nalazi prerez. Ovdje povucite i skinite zaptivni prsten **2**. Operite oba dela u blagoj vodi za ispiranje. Uklonite ostatke sredstva za pranje posuđa čistom vodom i dobro osušite delove. Ponovo gurnite zaptivni prsten **2** na poklopac **1**.
- ◆ Operite nastavak za mešanje **3** u blagoj sapunici i isperite ga čistom vodom. Pustite ga da se osuši.
- ◆ Čistite sve spoljne površine, postolja **10** i električni kabl blago navlaženom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Uklonite ostatke sredstva za pranje posuđa krpom koja je navlažena samo vodom. Pažljivo osušite aparat pre nego što ga ponovo koristite.

## Čuvanje

- ◆ Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre nego što ga stavite na stranu.
- ◆ Namotajte kabl u smeru kretanja kazaljki na satu oko kalema za namotavanje kabla **11**. Strelice pokazuju smer namotavanja. Imajte u vidu da električni kabl mora da se skine sa kalema za namotavanje kabla u suprotnom smeru od smera strelice.
- ◆ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu.

## Otklanjanje grešaka

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Aparat ne funkcioniše.	Mrežni utikač nije umetnut u mrežnu utičnicu.	Proverite da li je mrežni utikač pravilno umetnut u mrežnu utičnicu.
	Aparat nije uključen.	Uključite aparat.
	Aparat je neispravan.	Obratite se korisničkoj službi.
Kontrolna lampica <b>5/6/7/8</b> treperi i aparat se ne pokreće.	Posuda <b>4</b> je prazna i zaštita od rada na suvo se aktivirala.	Sipajte hladno mleko i ponovo pokrenite program.
	Aktivirala se zaštita od pregrevanja.	Ostavite aparat da se ohladi i zamenite toplo mleko hladnim mlekom.

## Odlaganje

### Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže Direktivi 2012/19/EU. Ova Direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

**Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odložite stručno.**

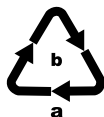


O ostalim mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## Odlaganje ambalaže



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.

## Dodatak

### Tehnički podaci

Električni napon	220-240 V ~ (naizmenična struja), 50/60 Hz
Nazivna snaga	500 W
Min. količina mleka	oko 70 ml
Maks. korisna zapremina Praviti penu od mleka	oko 150 ml
Maks. korisna zapremina Zagrejati mleko	oko 300 ml

### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Servis



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i uneti broj proizvoda (IAN) 498268\_2204 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: [kompernass@lidl.rs](mailto:kompernass@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom name-  
nom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

## **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aparat za pravljenje pene od mleka
Model:	SMA 500 F1
IAN/Serijski broj:	498268_2204
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs





## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>32</b>
<b>Utilizarea conform destinației</b> .....	<b>32</b>
<b>Avertismente și simboluri utilizate</b> .....	<b>32</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>33</b>
<b>Furnitura</b> .....	<b>36</b>
<b>Dezambalarea</b> .....	<b>36</b>
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>36</b>
<b>Amplasarea</b> .....	<b>37</b>
<b>Sfaturi pentru obținerea unei spume bune de lapte</b> .....	<b>37</b>
<b>Operarea</b> .....	<b>37</b>
<b>Idei de rețete</b> .....	<b>39</b>
Cappuccino în stil italian .....	39
Marocchino .....	39
Wiener Melange .....	39
<b>Curățarea</b> .....	<b>40</b>
<b>Depozitarea</b> .....	<b>41</b>
<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	<b>41</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>41</b>
Eliminarea aparatului .....	41
Eliminarea ambalajelor .....	42
<b>Anexă</b> .....	<b>42</b>
Date tehnice .....	42
Garanția Kompnass Handels GmbH .....	42
Service-ul .....	44
Importator .....	44

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a folosi produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.





## Utilizarea conform destinației





Acest aparat servește exclusiv la încălzirea laptelui și agitarea acestuia în spumă de lapte (caldă și rece) pentru utilizarea casnică.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea în scopuri comerciale sau industriale!

## Avertismente și simboluri utilizate


În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertismente și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	<b>PERICOL!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	<b>AVERTIZARE!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	<b>PRECAUȚIE!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	<b>ATENȚIE!</b> Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

	O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Nu introduceți în apă!
	Nu curățați în mașina de spălat vase!
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

## Indicații de siguranță

### **PERICOL!**

-  Nu introduceți niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în alte lichide!  
În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare!
- ▶ Asigurați-vă că suportul care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu apa! Dacă, din întâmplare, suportul s-a umezit, lăsați-l să se usuce complet.
- ▶ Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare a aparatului.
- ▶ Utilizați aparatul numai împreună cu suportul livrat.
- ▶ Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timp ce aparatul este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita orice fel de pericol.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.

- ▶ Nu deschideți niciodată vreuna dintre componentele carcasei. Nu există niciun fel de elemente de operare în interiorul acesteia.
- ▶ Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.

## **⚠ AVERTIZARE!**

- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni. Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului!
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ A nu se lăsa aparatul și cablul de conexiune la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- ▶ Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că este așezat într-o poziție stabilă și verticală. În caz contrar, aparatul poate să se răstoarne și laptele fierbinte poate da pe dinafară.

- ▶ Nu introduceți degetele în piesele care se rotesc în timpul funcționării!
- ▶ Componentele aparatului se încălzesc foarte tare în timpul funcționării!  
De aceea, apucați aparatul încălzit numai de mâner.
- ▶ După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când nu mai utilizați aparatul sau când doriți să-l curățați.

### ⚠ **ATENȚIE!**

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți ca plite sau cu flăcări deschise.
- ▶ Utilizați aparatul doar cu capacul așezat.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul fără alimente. Aparatul se poate defecta iremediabil.
- ▶ Nu curățați aparatul sau părțile componente ale acestuia în mașina de spălat vase!

- ⓘ **Indicație:** Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

## Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Spumificator de lapte (recipient și capac)
- Suport
- Agitator
- Instrucțiuni de utilizare

❗ **Indicație:** Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile. În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).





## Dezambalarea

⚠ **PERICOL!** Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii ca jucării. **Pericol de asfixiere.**

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- ◆ Curățați aparatul conform descrierii din capitolul **Curățarea**.

## Descrierea aparatului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Capac
- 2 Inel de etanșare
- 3 Agitator
- 4 Recipient
- 5 Lampă de control 
- 6 Lampă de control 
- 7 Lampă de control 
- 8 Lampă de control 
- 9 Tastă funcțională 
- 10 Suport
- 11 Suport înfășurare cablu

## Amplasarea

- ◆ Dacă nu ați făcut încă acest lucru, desfășurați complet cablul de alimentare de pe suportul de înfășurare a cablului ① și ghidați-l prin decupașul de pe suport ⑩.
- ◆ Așezați aparatul pe o suprafață uscată și plană. Asigurați-vă că ștecărul se află într-o zonă accesibilă în apropiere.
- ◆ Împingeți agitatorul ③ pe arborele de antrenare în interiorul recipientului ④.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză.

Acum, aparatul este pregătit pentru funcționare.




## Sfaturi pentru obținerea unei spume bune de lapte

- Spumați numai lapte de vacă cu acest aparat. Alte tipuri de lapte pot fi spumate numai limitat sau pot duce la revărsarea acestuia.
- Laptele degresat nu se arde la fel de ușor ca laptele integral, dar dacă cantitatea de grăsime din lapte este prea mică, laptele nu poate fi la fel de bine spumat. De aceea, utilizați lapte cu un conținut de grăsime de 3,5 % sau 1,5 %.
- Laptele foarte rece se spumează mai bine decât laptele la o temperatură normală.
- Nu spumați laptele a doua oară, deoarece se poate arde.
- Înainte de a adăuga laptele spumat în cappuccino, espresso etc., lăsați-l să stea cca 30 de secunde. În acest timp dispar bulele mai mari, iar laptele încă lichid coboară spre fundul recipientului. Puteți folosi apoi spuma fină.





## Operarea

- ⚠ **PERICOL!** Pericol de moarte din cauza curentului electric! Asigurați-vă că suportul ⑩ care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu lichide!
- ⚠ **PRECAUȚIE!** Din motive de siguranță, nu ar trebui să deschideți capacul ① în timp ce aparatul se află în funcțiune. Pericol de opărire. Componentele aparatului se încălzesc foarte tare în timpul funcționării! De aceea, apucați aparatul încălzit numai de mâner. Utilizați întotdeauna lapte proaspăt. Nu consumați laptele care a stat mai mult timp în recipient ④.




- ❶ **Indicație:** Dacă doriți să opriți anticipat procesul de pregătire, apăsați tasta funcțională  **9** sau luați aparatul de pe suport **10**. Trebuie să selectați din nou programul dacă doriți să continuați procesul de pregătire.
- ◆ Luați recipientul **4** de pe suport **10** și umpleți cu lapte. Umpleți cel puțin atât de mult lapte, până când este atins marcajul MIN (= 70 ml) din interiorul recipientului **4**. Totuși, nu umpleți niciodată cu mai mult lapte decât până la marcajul MAX corespunzător, deoarece, în caz contrar, laptele se revarsă:
    - Până la marcajul MAX inferior  (= 150 ml) dacă doriți să spumați laptele.
    - Până la marcajul MAX superior  (= 300 ml) dacă doriți doar să încălziți laptele (cu puțină spumă).
  - ◆ Puneți capacul **1**.
  - ◆ Așezați recipientul **4** pe suport **10**.
- ❶ **Indicație:** Pe capac **1** la inelul de etanșare **2** se află un decupaj. Asigurați-vă că decupajul nu se află direct la orificiul de evacuare a recipientului **4**. În caz contrar, laptele s-ar putea revărsa prin orificiu. Rotiți decupajul spre o altă parte a peretelui de recipient.

- ◆ Cu ajutorul tastei funcționale  **9** selectați programul adecvat:

Lampă de control	Program	Selecție
 <b>5</b>	Încălzirea laptelui cu spumă solidă	1 apăsare
 <b>6</b>	Încălzirea laptelui cu spumă cremoasă	2 apăsări
 <b>7</b>	Încălzirea laptelui cu puțină spumă	3 apăsări
 <b>8</b>	Spumarea rece a laptelui	4 apăsări

De îndată ce este selectat un program prin intermediul tastei funcționale  **9**, lampa de control **5/6/7/8** corespunzătoare luminează permanent.

- ◆ Lampa de control **5/6/7/8** semnalează sfârșitul programului prin luminare intermitentă. Aparatul se oprește în mod automat. Dacă doriți să opriți procesul de pregătire înainte de finalizare, apăsați tasta funcțională  **9** sau luați aparatul de pe suport **10**. Trebuie să selectați din nou programul dacă doriți să continuați procesul de pregătire.

- ◆ Dacă lampa de control **5/6/7/8** nu mai luminează intermitent, atunci scoateți capacul **1** și adăugați laptele, respectiv spuma de lapte în vasul dorit.
- ⚠ **ATENȚIE!** Dacă spuma de lapte nu poate fi vărsată în mod corespunzător, folosiți o lingură. În acest caz asigurați-vă că nu zgâriați stratul antiaderent din interiorul recipientului **4** cu metalul!
- ◆ Lăsați aparatul să se răcească timp de cca 2-3 minute înainte să încălziți o altă porție de lapte.
- ⓘ **Indicație:** Datorită protecției la supraîncălzire, aparatul se poate opri imediat direct după selectarea programului. Lăsați aparatul să se răcească și umpleți eventual cu lapte rece înainte să selectați din nou programul.  
Dacă recipientul **4** este gol, iar un program este pornit, atunci aparatul se oprește datorită protecției împotriva mersului în gol. Trebuie să umpleți cu lapte și să selectați din nou programul.

## Idei de rețete

Puteți folosi spuma de lapte pentru diferite variații de băuturi, de exemplu:

### Cappuccino în stil italian

- ◆ Adăugați un espresso (cca 25-30 ml) într-o ceașcă de aproximativ 120-180 ml.
- ◆ Adăugați apoi spuma de lapte până când ceașca este umplută până la margine.

### Marocchino

- ◆ Topiți cca o linguriță de ciocolată cu lapte.
- ◆ Întindeți ciocolata topită pe peretele interior al unui pahar și turnați espresso în acesta.
- ◆ Adăugați cca 3-4 lingurițe de spumă de lapte și presărați-o cu pulbere de cacao.

### Wiener Melange

- ◆ Turnați cca 125 ml cafea neagră, tare într-o ceașcă pentru moka.
- ◆ Spumați 110 ml lapte și turnați spuma de lapte în cafea până când ceașca este umplută până aproape de margine.
- ◆ După gust, puteți adăuga puțin zahăr.

## Curățarea

**⚠ PERICOL!** Pericol de moarte din cauza curentului electric! Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză!  
Nu introduceți niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în alte lichide!


**⚠ PRECAUȚIE!** Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare.  
Pericol de arsuri!

**! ATENȚIE!** Nu utilizați substanțe de curățare corozive sau abrazive.  
Acestea pot ataca suprafața și pot deteriora ireparabil aparatul.



Nu curățați aparatul sau părțile componente ale acestuia în mașina de spălat vase!

Curățați recipientul **4** după fiecare utilizare direct după răcire, pentru a împiedica uscarea resturilor de lapte. În acest scop procedați după cum urmează:

- ◆ Pentru prima curățare grosieră, introduceți în recipient **4** apă și, dacă este cazul, detergent de vase (agitatorul **3** este introdus). Umpleți cu apă până la marcajul MAX inferior  (= 150 ml).
- ◆ Porniți aparatul, astfel încât agitatorul **3** să treacă prin apă timp de cca 10 secunde. Apoi luați recipientul **4** de pe suport **10** pentru a opri programul. Clătiți apoi aparatul cu apă curată.

Pentru o curățare temeinică și pentru prima curățare, procedați astfel:

- ◆ Scoateți agitatorul **3** din aparat și curățați interiorul aparatului cu apă caldă și, dacă este cazul, cu un detergent de vase delicat. Ștergeți interiorul cu o lavetă moale sau cu un burete. Fiți atent mai ales la zona din jurul arborelui de antrenare. Apoi clătiți cu grijă aparatul cu apă curată și uscați-l temeinic.
- ◆ Pe capac **1** la inelul de etanșare **2** se află un decupaj. Scoateți pe aici inelul de etanșare **2**. Curățați ambele componente în apă cu detergent de vase delicat. Îndepărtați resturile de detergent de vase cu apă curată și uscați bine componentele. Împingeți din nou inelul de etanșare **2** pe capac **1**.
- ◆ Curățați agitatorul **3** în apă cu detergent de vase delicat și clătiți-l cu apă curată. Lăsați-l să se usuce.
- ◆ Curățați toate suprafețele exterioare, suportul **10** și cablul de alimentare cu o lavetă ușor umezită. În cazul unor impurități persistente, adăugați pe lavetă un detergent delicat. Îndepărtați resturile de detergent de vase cu ajutorul unei lavete umezite numai cu apă. Înaintea reutilizării, aparatul trebuie să fie uscat cu grijă.

## Depozitarea

- ◆ Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- ◆ Înfășurați cablul de alimentare în sens orar pe suportul de înfășurare a cablului ①. Înfășurați cablul în direcția săgeților. Atenție, cablul de alimentare trebuie desfășurat de pe suportul de înfășurare a cablului în direcția opusă a săgeților.
- ◆ Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.

## Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este în priză.	Verificați dacă ștecărul este corect introdus în priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
Lampa de control ⑤/⑥/⑦/⑧ luminează intermitent, iar aparatul nu pornește.	Recipientul ④ este gol, iar protecția împotriva mersului în gol este declanșată.	Umpleți cu lapte rece și porniți din nou programul.
	Protecția la supraîncălzire s-a declanșat.	Lăsați aparatul să se răcească și înlocuiți laptele cald cu lapte rece.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă indică faptul că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**



Alte informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Eliminarea ambalajelor



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materialelor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

## Anexă

### Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50 / 60 Hz
Putere nominală	500 W
Cantitate min. lapte	cca 70 ml
Volum max. utilizabil spumarea laptelui	cca 150 ml
Volum max. utilizabil încălzirea laptelui	cca 300 ml

## Garanția Komperrass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### **Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### **Domeniul de aplicare a garanției**

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 498268\_2204 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 498268\_2204.

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 498268\_2204

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>46</b>
<b>Употреба по предназначение</b> .....	<b>46</b>
<b>Използвани предупредителни указания и символи</b> .....	<b>46</b>
<b>Указания за безопасност</b> .....	<b>47</b>
<b>Окомплектовка на доставката</b> .....	<b>50</b>
<b>Разопаковане</b> .....	<b>50</b>
<b>Описание на уреда</b> .....	<b>50</b>
<b>Разполагане</b> .....	<b>51</b>
<b>Съвети за хубава млечна пяна</b> .....	<b>51</b>
<b>Работа с уреда</b> .....	<b>51</b>
<b>Идеи за рецепти</b> .....	<b>53</b>
Капучино по италиански .....	53
Марокино .....	53
Виенски меланж .....	53
<b>Почистване</b> .....	<b>54</b>
<b>Съхранение</b> .....	<b>55</b>
<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>55</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>55</b>
Предаване на уреда за отпадъци .....	55
Предаване на опаковката за отпадъци .....	56
<b>Приложение</b> .....	<b>56</b>
Технически данни .....	56
Гаранция.....	57
Сервизно обслужване.....	59
Вносител.....	59



## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.





## Употреба по предназначение





Този уред служи само за загръване на мляко и разбиване на (топло и студено) мляко на пяна за домашна употреба.

Този уред е предназначен единствено за употреба в частни домакинства. Не използвайте уреда за професионални или промишлени цели!

## Използвани предупредителни указания и символи


В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (в съответните случаи):

	<b>ОПАСНОСТ!</b> Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	<b>ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!</b> Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

	Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Не потапяйте във вода!
	Не мийте в съдомиялна машина!
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

## Указания за безопасност

### **ОПАСНОСТ!**

-  **Никога не потапяйте уреда, мрежовия кабел или щепсела във вода или други течности!**  
В противен случай съществува опасност за живота поради токов удар!
- ▶ Уверете се, че основата с електрическите връзки никога не влиза в контакт с вода! Ако по невнимание основата се навлажни, първо я оставете да изсъхне напълно.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.
- ▶ Използвайте уреда само с основата, включена в окомплектовката на доставката.
- ▶ По време на работа не допускайте мрежовият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.

- ▶ Никога не отваряйте части на корпуса. В него не се намират никакви елементи за обслужване.
- ▶ Възлагайте ремонти на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. При непрофесионално изпълнени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под наблюдение.
- ▶ Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.

- ▶ Уверете се, че уредът е разположен стабилно и във вертикално положение, преди да го включите. В противен случай уредът може да се преобърне и горещото мляко да се разплиска.
- ▶ По време на работа не посягайте с ръце във въртящите се части!
- ▶ Части от уреда се нагряват силно по време на работа! Затова хващайте загретия уред само за дръжката.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато повече не използвате уреда или желаете да го почистите.

### ⚠ **ВНИМАНИЕ!**

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът не влизат в съприкосновение с източници на топлина, като котлони или открит огън.
- ▶ Използвайте уреда само с поставен капак.
- ▶ Никога не използвайте уреда в празно състояние. Уредът може да се повреди непоправимо.
- ▶ Не мийте уреда или части от него в съдомиялна машина!

ⓘ **Указание:** От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- разпенител за мляко (съд и капак)
- основа
- бъркалка
- ръководство за потребителя

**i Указание:** Проверете доставката за комплектност и видими повреди. При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава *Сервиз*).






## Разопаковане

**⚠ ОПАСНОСТ!** Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.
- ◆ Почистете уреда съгласно описанието в глава *Почистване*.

## Описание на уреда

(вж. фигурите на разгъващата се страница)

- 1 Капак
- 2 Уплътнителен пръстен
- 3 Бъркалка
- 4 Съд
- 5 Контролен индикатор 
- 6 Контролен индикатор 
- 7 Контролен индикатор 
- 8 Контролен индикатор 
- 9 Функционален бутон 
- 10 Основа
- 11 Място за навиване на кабела

## Разполагане

- ◆ Ако все още не е направено, развийте напълно кабела от мястото за навиване на кабела ⑩ и го прокарайте през прореза на основата ⑩.
- ◆ Поставете уреда на суха и равна повърхност. Внимавайте мрежовият щепсел да се намира в достъпна близост.
- ◆ Поставете бъркалката ③ на задвижващия вал във вътрешността на съда ④.
- ◆ Включете щепсела в контакт.

Сега уредът е готов за работа.

## Съвети за хубава млечна пяна

- С този уред разпенвайте само краве мляко. Други видове мляко се разпенват само с ограничения или могат да причинят преливане на уреда.
- Обезмасленото мляко не загаря така лесно като пълномасленото мляко, но при твърде ниско маслено съдържание съществува риск млякото да не може да се разпени добре. Затова по възможност използвайте мляко с масленост 3,5% или 1,5%.
- Добре охладено мляко се разпенва по-добре от по-слабо охладено.
- Не разпенвайте втори път млякото, тъй като в противен случай то може да загори.
- Оставете разпененото мляко да престои около 30 секунди, преди да сипете пяната върху капучино, еспресо и др. През това време по-едрите мехури се пръскат и все още течното мляко се утаява. След това можете да използвате фината пяна.




## Работа с уреда

**⚠ ОПАСНОСТ!** Опасност за живота, причинена от електрически ток!  
Уверете се, че основата ⑩ с електрическите връзки никога не влиза в контакт с течности!

**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** От съображения за безопасност не трябва да отваряте капака ①, докато уредът работи. Съществува опасност от попарване.





Части от уреда се нагряват силно по време на работа! Затова хващайте загорения уред само за дръжката.


Винаги използвайте свежо мляко. Не консумирайте мляко, престояло дълго време в съда ④.


- ❶ **Указание:** Ако желаете да спрете преждевременно процеса на приготвяне, натиснете функционалния бутон  **9** или вземете уреда от основата **10**. Трябва да изберете отново програмата, ако желаете да продължите процеса на приготвяне.
- ◆ Вземете съда **4** от основата **10** и налейте млякото. При това налейте минимум толкова мляко, че то да достига маркировката MIN (= 70 ml) във вътрешността на съда **4**. Но никога не наливайте мляко над съответната маркировка MAX, в противен случай уредът прелива:
  - до долната маркировка MAX  (= 150 ml), ако желаете да разпените млякото.
  - до горната маркировка MAX  (= 300 ml), ако желаете само да загреете млякото (с малко пяна).
- ◆ Поставете капака **1**.
- ◆ Поставете съда **4** върху основата **10**.

❶ **Указание:** На капака **1** при уплътнителния пръстен **2** се намира прорез. Внимавайте този прорез да не се намира непосредствено на улея за изливане на съда **4**. В противен случай млякото може да изтече през отвора. Завъртете прореза до друго място на стената на уреда.

- ◆ С функционалния бутон  **9** изберете подходящата програма:

Контролен индикатор	Програма	Избиране
 <b>5</b>	Загряване на мляко с твърда пяна	Натиснете 1 път
 <b>6</b>	Загряване на мляко с кремообразна пяна	Натиснете 2 пъти
 <b>7</b>	Загряване на мляко с малко пяна	Натиснете 3 пъти
 <b>8</b>	Разпенване на студено мляко	Натиснете 4 пъти

След като бъде избрана програма чрез натискане на функционалния бутон  **9**, съответният контролен индикатор **5/6/7/8** свети непрекъснато.

- ◆ Контролният индикатор **5/6/7/8** сигнализира края на програмата чрез мигане. Уредът се изключва автоматично. Ако желаете да спрете преждевременно процеса на приготвяне, натиснете функционалния бутон  **9** или вземете уреда от основата **10**. Трябва да изберете отново програмата, ако желаете да продължите процеса на приготвяне.

- ◆ Когато контролният индикатор **5/6/7/8** спре да мига, свалете капака **1** и налейте млякото, респ. млечната пяна, в желанния съд.
- ❗ **ВНИМАНИЕ!** Ако млечната пяна не може да се излее лесно, използвайте лъжица като помощно средство. Но внимавайте при това да не надраскате с метала незалепващото покритие във вътрешността на съда **4!**
- ◆ Оставете уреда да се охлади за около 2 – 3 минути, преди да загреете следваща порция мляко.
- ❗ **Указание:** Поради защитата от прегряване уредът може да спре непосредствено след избирането на програма. Оставете уреда да се охлади и при необходимост налейте студено мляко, преди да изберете отново програмата.  
Когато съдът **4** е празен и бъде стартирана програма, защитата от работа на сухо изключва уреда. Трябва да налеете мляко и да изберете отново програмата.

## Идеи за рецепти

Можете да използвате млечната пяна за различни варианти напитки, например:

### Капучино по италиански

- ◆ Сипете еспресо (около 25 – 30 ml) в побираща около 120 – 180 ml чаша.
- ◆ След това долейте млечна пяна, докато чашата се напълни до ръба.

### Марокино

- ◆ Разтопете около една чаена лъжичка фин млечен шоколад.
- ◆ Разпределете разтопения шоколад по вътрешната стена на стъклена чаша и налейте еспресо.
- ◆ Добавете около 3 – 4 чаени лъжички млечна пяна и я поръсете с какао на прах.

### Виенски меланж

- ◆ Сипете около 125 ml силно черно кафе в чаша за мока.
- ◆ Разпенете 110 ml мляко и добавете толкова млечна пяна, че чашата да се напълни до малко под ръба.
- ◆ Можете да добавите също малко захар на вкус.



## Почистване

**⚠ ОПАСНОСТ!** Опасност за живота, причинена от електрически ток!

Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта!

Никога не потапяйте уреда, мрежовия кабел или щепсела във вода или други течности!


**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Преди почистване оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!

**! ВНИМАНИЕ!** Не използвайте абразивни или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят непоправимо уреда.



Не мийте уреда или части от него в съдомиялна машина!

След всяка употреба почиствайте съда **4** непосредствено след охлаждане, за да предотвратите засъхване на остатъците от мляко. За целта постъпете, както следва:

- ◆ За първото грубо почистване сипете вода и при необходимост малко миещ препарат в съда **4** (бъркалката **3** е поставена). Налейте вода до долната маркировка MAX  (= 150 ml).
- ◆ Включете уреда, така че бъркалката **3** да промие около 10 секунди с вода. Свалете съда **4** от основата **10**, за да спре програмата. След това изплакнете уреда с чиста вода.

За щателно почистване и за първоначално почистване постъпете, както следва:

- ◆ Извадете бъркалката **3** от уреда и почистете вътрешността на уреда с топла вода и при необходимост с мек миещ препарат. Избършете вътрешността с мека кърпа или гъба. При това обърнете особено внимание на областта около задвижващия вал. След това изплакнете щателно уреда с чиста вода и го подсушете.
- ◆ На капака **1** при уплътнителния пръстен **2** се намира прорез. Свалете уплътнителния пръстен **2**. Измийте двете части в мек сапунен разтвор. Отстранете остатъци от миещия препарат с чиста вода и подсушете добре частите. Отново поставете уплътнителния пръстен **2** на капака **1**.
- ◆ Почистете бъркалката **3** в мек сапунен разтвор и я изплакнете с чиста вода. Оставете я да изсъхне.
- ◆ Почистете всички външни повърхности, основата **10** и мрежовия кабел с леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата. Отстранете остатъци от миещия препарат с навлажнена само с вода кърпа. Подсушете щателно уреда, преди да го използвате отново.

## Съхранение

- ◆ Първо оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете.
- ◆ Навийте мрежовия кабел по часовниковата стрелка на мястото за навиване на кабела **11**. Стрелките показват посоката на навиване. Вземете под внимание, че мрежовият кабел трябва да се свали от мястото за навиване на кабела обратно на посоката на стрелката.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Проверете дали щепселът е вкаран правилно в контакта.
	Уредът не е включен.	Включете уреда.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
Контролният индикатор <b>5/6/7/8</b> мига и уредът не стартира.	Съдът <b>4</b> е празен и защитата от работа на сухо се е задействала.	Налейте студено мляко и стартирайте повторно програмата.
	Защитата от прегряване се е задействала.	Оставете уреда да се охлади и сменете топлото мляко със студено мляко.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас.**  
**Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**

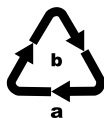


Информация относно други възможности за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Предаване на опаковката за отпадъци



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.

## Приложение

### Технически данни

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 / 60 Hz
Номинална мощност	500 W
Мин. количество мляко	около 70 ml
Макс. полезен обем за разпенване на мляко	около 150 ml
Макс. полезен обем за загряване на мляко	около 300 ml

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на несъществуващо на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 498268\_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)

IAN 498268\_2204

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>62</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>62</b>
<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	<b>62</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>63</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>66</b>
<b>Auspacken</b> .....	<b>66</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>66</b>
<b>Aufstellen</b> .....	<b>67</b>
<b>Tipps für guten Milchschaum</b> .....	<b>67</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>67</b>
<b>Rezeptideen</b> .....	<b>69</b>
Cappuccino nach italienischer Art .....	69
Marocchino .....	69
Wiener Melange .....	69
<b>Reinigen</b> .....	<b>70</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>71</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>71</b>
<b>Entsorgen</b> .....	<b>71</b>
Gerät entsorgen .....	71
Verpackung entsorgen .....	72
<b>Anhang</b> .....	<b>72</b>
Technische Daten .....	72
Garantie der Kompertaß Handels GmbH .....	73
Service .....	74
Importeur .....	74



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.





## Bestimmungsgemäße Verwendung





Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und dessen Aufschlagen zu Milchschaum (warm und kalt) für den häuslichen Gebrauch.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich oder industriell!

## Verwendete Warnhinweise und Symbole


In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	<b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	<b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.

	Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Nicht in der Spülmaschine reinigen!
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR!**

-  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

## **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herauspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!
- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.

### ⓘ **ACHTUNG!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

ⓘ **Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Sockel
- Quirl
- Bedienungsanleitung

❗ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Auspacken

⚠ **GEFAHR!** Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

## Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel
- 2 Dichtungsring
- 3 Quirl
- 4 Behälter
- 5 Kontrollleuchte 
- 6 Kontrollleuchte 
- 7 Kontrollleuchte 
- 8 Kontrollleuchte 
- 9 Funktionstaste 
- 10 Sockel
- 11 Kabelaufwicklung

## Aufstellen

- ◆ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung ① und führen es durch die Aussparung am Sockel ⑩.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker in erreichbarer Nähe ist.
- ◆ Schieben Sie den Quirl ③ auf die Antriebswelle im Inneren des Behälters ④.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Enthrahmte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5% oder 1,5% Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennen kann.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso etc. geben. In dieser Zeit platzen größere Blasen und noch flüssige Milch setzt sich unten ab. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.


## Bedienen

**⚠ GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Stellen Sie sicher, dass der Sockel ⑩ mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!



**⚠ VORSICHT!** Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel ① nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.

Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.

Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger im Behälter ④ gestanden hat.

① **Hinweis:** Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  ⑨ oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel ⑩. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsprozess fortsetzen wollen.

◆ Nehmen Sie den Behälter ④ vom Sockel ⑩ und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung (= 70 ml) im Inneren des Behälters ④ erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur entsprechenden MAX-Markierung, da das Gerät sonst überläuft:





- Bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml), wenn Sie die Milch aufschäumen wollen.
- Bis zur oberen MAX-Markierung  (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erwärmen wollen (mit wenig Schaum).


◆ Setzen Sie den Deckel ① auf.


◆ Stellen Sie den Behälter ④ auf den Sockel ⑩.

① **Hinweis:** Am Deckel ① beim Dichtungsring ② befindet sich eine Aussparung. Achten Sie darauf, dass die Aussparung nicht direkt am Ausguss des Behälters ④ liegt. Milch kann sonst durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Aussparung zu einer anderen Stelle der Behälterwand.

◆ Wählen Sie mit der Funktionstaste  ⑨ das passende Programm aus:

Kontrollleuchte	Programm	Auswahl
 ⑤	Milch erwärmen mit festem Schaum	1 x drücken
 ⑥	Milch erwärmen mit cremigem Schaum	2 x drücken
 ⑦	Milch erwärmen mit wenig Schaum	3 x drücken
 ⑧	Milch kalt aufschäumen	4 x drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste  ⑨ ausgewählt ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte ⑤/⑥/⑦/⑧ durchgehend auf.

◆ Die Kontrollleuchte ⑤/⑥/⑦/⑧ signalisiert das Programmende durch Blinken. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  ⑨ oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel ⑩. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsprozess fortsetzen wollen.

- ◆ Wenn die Kontrollleuchte **5/6/7/8** nicht mehr blinkt, dann nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen die Milch bzw. den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.
- ❗ **ACHTUNG!** Wenn sich der Milchschaum nicht gut ausgießen lässt, können Sie einen Löffel zur Hilfe nehmen. Achten Sie aber darauf, dass Sie dabei die Antihaffbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall zerkratzen!
- ◆ Lassen Sie das Gerät für ca. 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erwärmen.
- ❗ **Hinweis:** Das Gerät kann aufgrund des Überhitzungsschutzes direkt nach der Programmauswahl wieder stoppen. Lassen Sie das Gerät abkühlen und füllen Sie ggf. kalte Milch ein, bevor Sie das Programm neu auswählen.  
Wenn der Behälter **4** leer ist und ein Programm gestartet wird, dann schaltet der Trockengehchutz das Gerät ab. Sie müssen Milch einfüllen und das Programm neu auswählen.

## Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden, zum Beispiel:

### Cappuccino nach italienischer Art

- ◆ Geben Sie einen Espresso (ca. 25 – 30 ml) in eine etwa 120 – 180 ml fassende Tasse.
- ◆ Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

### Marocchino

- ◆ Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- ◆ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ◆ Geben Sie ca. 3 – 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

### Wiener Melange

- ◆ Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- ◆ Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- ◆ Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzugeben.




## Reinigen

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose!  
Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ⚠ **VORSICHT!** Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- ⚠ **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.



Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

Reinigen Sie den Behälter ④ nach jeder Verwendung direkt nach dem Abkühlen, um ein Antrocknen der Milchreste zu verhindern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser und ggf. etwas Spülmittel in den Behälter ④ (der Quirl ③ ist eingesetzt). Füllen Sie das Wasser bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml) ein.
- ◆ Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl ③ ca. 10 Sekunden durch das Wasser pflügt. Nehmen Sie dann den Behälter ④ vom Sockel ⑩ herunter, damit das Programm stoppt. Spülen Sie das Gerät danach mit klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Nehmen Sie den Quirl ③ aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser und ggf. mit einem milden Spülmittel. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ◆ Am Deckel ① beim Dichtungsring ② befindet sich eine Aussparung. Ziehen Sie hier den Dichtungsring ② ab. Reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie die Teile gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring ② wieder auf den Deckel ①.
- ◆ Reinigen Sie den Quirl ③ in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel ⑩ und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab, bevor Sie es erneut verwenden.

## Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung ❹. Die Pfeile zeigen Ihnen die Richtung für das Aufwickeln an. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelaufwicklung abgenommen werden muss.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Netzsteckdose steckt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Kontrollleuchte ❹/❺/❻/❼ blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter ❹ ist leer und der Trockenschutz ist ausgelöst.	Füllen Sie kalte Milch ein und starten das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz ist ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und tauschen Sie die warme Milch gegen kalte Milch aus.

## Entsorgen

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

## Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Nennleistung	500 W
Min. Milchmenge	ca. 70 ml
Max. Nutzvolumen Milch aufschäumen	ca. 150 ml
Max. Nutzvolumen Milch erwärmen	ca. 300 ml

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 498268\_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 498268\_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 498268\_2204

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 07 / 2022 · Ident.-No.: SMA500F1-052022-2

IAN 498268\_2204